

PROTOKOL O AKADEMSKOJ SARADNJI

između:

UNIVERZITETA EGE
Izmir, Turska

i

UNIVERZITETA U SARAJEVU
Bosna i Hercegovina

U cilju promocije međunarodne i interkulturalne komunikacije među fakultetima i studentima, **Univerzitet Ege** i **Univerzitet u Sarajevu** saglasili su se da sarađuju u razvijanju akademske i kulturne razmjene, što će biti budući cilj.

RAZMJENA STUDENATA

Član 1.

Univerziteti će zajednički odlučivati o preliminarnim zahtjevima da omoguće svojim studentima da pohađaju dodiplomsku i postdiplomsku nastavu i o pravilima koja će usvojiti oba univerziteta.

RAZMJENA PREDAVAČA I ISTRAŽIVAČA

Član 2.

Predavači i istraživači će se podsticati da posjete partnerski univerzitet u namjeri da uspostave akademske kontakte, da predaju ili da učestvuju u istraživačkim aktivnostima u okviru programa koji su zajednički definirala oba univerziteta.

SARADNJA NA ISTRAŽIVAČKIM I DRUGIM NAUČNIM I OBRAZOVNIM AKTIVNOSTIMA

Član 3.

Univerziteti će uložiti napor u razvijanju, realizaciji i apliciranju za istraživačke projekte od obostranog interesa.

Član 4.

U oblastima od zajedničkog interesa, univerziteti će pokušati organizirati konferencije, seminare i kurseve i razmjenjivat će literaturu, publikacije i informacije.

TRAJANJE

Član 5.

Ovaj protokol stupa na snagu nakon potpisivanja od strane oba rektora univerziteta i nakon odobrenja od strane Turskog vijeća za visoko obrazovanja.

Član 6.

Ovaj protokol će se obnavljati sa istim članovima svake godine dok se ne izjavi suprotno. Neophodno je informirati najmanje tri mjeseca unaprijed drugi univerzitet o raskidu Protokola ili o izmjeni njegovih članova.

Za Univerzitet Ege u Izmiru

Za Univerzitet u Sarajevu




.....
prof. dr. Haluk Baylas

Prorektor




.....
prof. dr. Faruk Čaklović,

Rektor

Sarajevo, 12. april 2007.g

Sarajevo, 12. april 2007.g

Broj :

Broj:0101-I-673/07

İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

SARAJEVO ÜNİVERSİTESİ
Bosna-Hersek

ve

EGE ÜNİVERSİTESİ
Bornova-İzmir , Türkiye

Ege Üniversitesi, ve Sarajevo Üniversitesi; öğretim üyesi ve öğrenciler arasında uluslararası ve kültürel etkileşimi sağlamak amacıyla akademik ve kültürel ilişkilerin kurulmasını ve geliştirilmesini amaçlamaktadır.

ÖĞRENCİ DEĞİŞİMİ

MADDE 1

Taraf üniversiteler; karşılıklı olarak lisans ve lisansüstü düzeyde öğrenci değişimi gerçekleştirmek konusunda gayret edeceklerdir ve gerekli ön hazırlıklar konusunda ortak karar vereceklerdir.

ÖĞRETİM ELEMANI VE ARAŞTIRMACI DEĞİŞİMİ

MADDE 2

Taraf üniversiteler ortaklaşa belirleyecekleri bir program çerçevesinde öğretim elemanı ve araştırmacıların akademik işbirliği, ders verme ve araştırma faaliyetleri gerçekleştirme amacıyla değişimini teşvik edeceklerdir.

ARAŞTIRMA VE EĞİTİMSEL FAALİYETLER

MADDE 3

Taraf üniversiteler ortak ilgi alanlarına giren konularda araştırma projelerinin geliştirilmesi, gerçekleştirilmesi ve uygulanması hususunda gayret edeceklerdir.

MADDE 4

Taraf üniversiteler ortak ilgi alanlarına giren konularda, ortak bilimsel toplantılar düzenlenmesi ve bilgi yayımı konusunda işbirliği yapacaklardır.

GEÇERLİLİK

MADDE 5

Bu Protokol, Yükseköğretim Kurulu'nun onayı ve tarafların imzası ile yürürlüğe girer.

MADDE 6

Protokol aksi kararlaştırılmadıkça, her yıl kendiliğinden yenilenecektir. Bu Protokolün geçerlilik süresi bu dönem içinde karşılıklı olarak taraflardan birisinin süre bitiminden 3 ay önce diğer kurumu haberdar etmesiyle bitirilebilecektir.

SARAJEVO ÜNİVERSİTESİ
Faruk Caklović
PROF.DR. FARUK CAKLOVICA

REKTÖR

Sarajevo, 12.07.2007.g.
Broj: 0101-I-1403/07



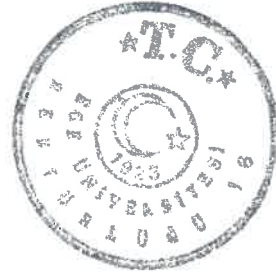
EGE ÜNİVERSİTESİ

PROF.DR. HALUK BAYLAS

Haluk Baylas

REKTÖR YARDIMCISI

04 - 07 - 2007



**COOPERATION PROTOCOL
between**

**EGE UNIVERSITY
Izmir, Turkey**

and

**UNIVERSITY OF SARAJEVO
Bosnia and Herzegovina**

In order to promote international and intercultural communication among faculty and students, **EGE UNIVERSITY** and **UNIVERSITY OF SARAJEVO** agree to cooperate in the development of academic and cultural exchanges which further this goal.

EXCHANGE OF STUDENTS:

Article 1 : The Universities will together decide on the preliminary requirements to enable their students to pursue undergraduate and graduate studies, the regulations of which will be made known by the universities.

EXCHANGE OF LECTURERS AND RESEARCHERS:

Article 2 : Lecturers and researchers will be encouraged to visit the partner University in order to establish academic contacts, to deliver lectures or to participate in research activities within the framework of a program mutually determined by the Universities.

**COLLABORATION ON RESEARCH AND ON OTHER SCIENTIFIC AND
EDUCATIONAL ACTIVITIES:**

Article 3 : The Universities will make every effort towards the development, realization and application of research projects in fields which are of mutual interest.

Article 4 : In the fields of mutual interest, the Universities will attempt to organize conferences, seminars, and courses and will exchange literature, publications and information.

VALIDITY:

Article 5 : This protocol will come into force after having been signed by the Presidents of the Universities and approval of Turkish Higher Education Council.

Article 6: This protocol will be deemed to have been renewed with the same articles for every year unless stated to the contrary. It is necessary to inform the other University at least three months in advance for terminating the protocol or for changing the articles.

FOR

SARAJEVO UNIVERSITY

PROF.DR. FARUK CAKLOVICA

RECTOR

Faruk Caklovica

Sarajevo, 12. 04. 2007. g.
Broj: 0101-I-673/07



FOR

EGE UNIVERSITY

PROF.DR. HALUK BAYLAS

VICE RECTOR

Haluk Baylas